

**ЯЗЫКОЗНАНИЕ**

УДК / UDC 811.531; 811.512.3

DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-108-119




## Государственная политика Монголии по отношению к монгольской письменности

*Дэмбэрэл Колягийн*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Институт международных отношений АН Монголии (II здание Академии наук, Баруун Сэлбэ-15, район Чингэлтэй, 15170 Улан-Батор, Монголия)

Ph. D. (History), старший научный сотрудник

 0000-0002-7671-3563. E-mail: [kdembee@gmail.com](mailto:kdembee@gmail.com)

© КалмНЦ РАН, 2021

© Дэмбэрэл К., 2021

**Аннотация.** *Введение.* Национальная письменность является одним из сокровищ культуры монголов. В последние три десятилетия в государственной политике Монголии проводились поэтапные меры по восстановлению и расширению использования монгольской письменности, приняты указы президента Монголии и постановления правительства Монголии. *Цель* статьи — дать обзор проводимой государственной политики Монголии по отношению к монгольскому языку, анализ содержания мероприятий, деятельности по их реализации и результаты; выявить, на каком уровне не выполняются принятые решения и что необходимо сделать, чтобы они были осуществлены в полном объеме. *Материалами* для исследования послужили указы и постановления президента и правительства Монголии. Особое внимание уделяется «Национальной программе монгольской письменности – I, II, III», которая проводится монгольским правительством с 1995 г. *Результаты.* Показано, что восстановление национальной письменности является одной из важных задач государства в Монголии. Огромное значение для восстановления значения монгольской письменности имели постановление Малого государственного хурала (1991 г.) о введении в стране делопроизводства на монгольской письменности и соответствующее постановление Великого государственного хурала (1994 г.) об интенсификации работ по реализации этой цели и разработке Национальной программы монгольской письменности. В последующие годы решению поставленных задач способствовали указы президента Монголии о праздновании 800-летия монгольской письменности (2003 г.) и о расширении и ускорении работ по использованию монгольской письменности (2018 г.). Разработанная в соответствии с решением высшего законодательного органа Национальная программа монгольской письменности реализуется с 1995 г. и содержит задачи по переходу к использованию двух письменностей с 2025 г. Но меры, которые проводились с 1995 г. на различных уровнях, не обеспечили создание достаточной основы для внедрения в общественную жизнь двух письменностей (национальной монгольской и кириллической) с 2025 г. Тем не менее с 2020 г. началась практика ускоренного обучения монгольской письменности и ее применения. На данный момент необходимо выявить трудности, кото-

рые могут возникнуть при использовании в Монголии с 2025 г. двух письменностей. Таким образом, в течение четверти века последовательно решается вопрос о восстановлении статуса национальной письменности.

**Ключевые слова:** Монголия, монгольская письменность, закон, постановление, хурал, национальная программа, образование


**Для цитирования:** Дэмбэрэл К. Государственная политика Монголии по отношению к монгольской письменности // Монголоведение. 2021. Т. 13. № 1. С. 108–119. DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-108-119

## Classical Mongolian Script: State Policy Revisited

*Demberel Kolyagiyn*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Institute of International Affairs, Mongolian Academy of Sciences (Bldg. II, Baruun Selbe-15, Chingeltei District, Ulaanbaatar 15170, Mongolia)

Ph. D. (History), Senior Research Associate

 0000-0002-7671-3563. E-mail: kdembec@gmail.com

© KalmSC RAS, 2021

© Demberel K., 2021

**Abstract.** *Introduction.* The Mongolian script is a prime example of the written culture of Mongols. Over the past 30 years, the Mongolian State and Government have been implementing step-by-step measures to restore and apply the Mongolian script. *Goals.* The survey study aims to provide an analysis on the content of each event thereto, scope of corresponding activities, and outcomes of those actions — and also identify at what level these orders and decrees are not being implemented, and what should be done to ensure that these measures be fully executed. *Materials.* The study analyzes decrees, orders and resolutions of the President and the Government of Mongolia. It largely focuses on the ‘National Program for Mongolian Script — I, II, III’ which was conducted by the Government since 1995. *Results.* The paper shows that the restoration of the national written language is one of the important tasks of the state system in Mongolia. The decree of the Small State Khural (1991) on the introduction of records management in Mongolian script in the country and the corresponding decree of the Great State Khural (1994) on the intensification of work for the implementation of this goal and the development of the National Program for Mongolian Script were of great importance for the restoration of the significance of Mongolian script. In subsequent years, the solution of the tasks was facilitated by decrees of the President of Mongolia on the celebration of the 800<sup>th</sup> anniversary of Mongolian script (2003) and on the expansion and acceleration of work on the use of Mongolian script (2018). The National Program developed in accordance with the decision of the supreme legislative body has been implemented since 1995 and contains tasks for the transition to the use of two scripts from 2025. But the measures that have been carried out since 1995 at various levels did not provide a sufficient basis for introduction of the two scripts (national Mongolian and Cyrillic ones) into the public life from 2025. However, in 2020, the practice of accelerated learning of the Mongolian script and its application began. At the moment, it is necessary to identify the difficulties that may arise when using two scripts in Mongolia since 2025. Thus, for a quarter of a century, the issue of restoring the status of the national writing system has been consistently resolved.

**Keywords:** Mongolia, Mongolian script, law, order, the decree, resolution, khural, national program, education

**For citation:** Demberel K. Classical Mongolian Script: State Policy Revisited. *Mongolian Studies (Elista)*. 2021. Vol. 13(1): 108–119. (In Russ.). DOI: 10.22162/2500-1523-2021-1-108-119

## Введение

Монгольский народ обладает богатым культурным наследием. Одной из сокровищниц этого наследия является национальная письменность, имеющая 1000-летнюю историю [Монгол Улсын түүх 2004а: 346; Түдэв 2013: 113]. Она является предметом гордости и источником изучения интеллектуальных познаний предков монголов. Монгольская письменность — это письменность, которая несла из поколения в поколение и продолжает нести культуру и знания монголоязычных народов.

Национальная монгольская письменность имеет специфические характеристики, отличается своеобразием и неповторимостью. Особенность монгольской письменности заключается в том, что она адаптирована к языку монголов, а также применима в равной степени ко всем диалектам монгольского языка (имеет «наддиалектный» характер).

С XIII в. монголы использовали старомонгольскую письменность в государственном делопроизводстве и в своих сочинениях [Монгол Улсын түүх 2004а: 346]. Именно поэтому сегодня в концепции Национальной безопасности Монголии декларировано следующее: «1.1.6. Сохранение и развитие национальной истории, языка, культуры, наследия, национальной культуры и обычаев является основой существования монгольской нации и жизненно важного иммунитета. <...> 3.1.4.2. Сохранение и развитие монгольского языка, письменной культуры требует расширения и сферы использования и обучения монгольской национальной письменности»<sup>1</sup> [Үндэсний аюулгүй 2010].

В 1920–1940 гг. советское правительство проводило политику перевода на латиницу и кириллицу письменностей народов СССР. Такая же политика проводилась и в отношении языка монголов МНР, что аргументировалось меньшей сложностью алфавита, использованием меньшего числа знаков, а также возможностью читать тексты на монгольском языке для большей аудитории. Введение кириллической письменности для монгольского языка означало искусственное прерывание письменной традиции: запрет на использование национальной письменности и обязательное применение кириллицы привели монголов к временному «отлучению» от монгольской письменности. Тем не менее образованные люди того времени использовали две письменности (старую «вертикальную» и новую кириллическую), что способствовало определенным образом сохранению старомонгольской письменности. В 1950–1990 гг. использование старомонгольской письменности ограничивалось лишь старшим поколением, а среди молодежи она применялась только исследователями в чисто научных интересах и в образовательной сфере. В последние тридцать лет осуществляется государственная политика по сохранению и распространению национальной монгольской письменности.

Цель статьи — дать обзор государственной политики Монголии в последние десятилетия по отношению к монгольскому языку, анализ содержания ме-

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод автора.

роприятий, деятельности по их реализации и результаты; выявить, на каком уровне не выполняются принятые решения и что необходимо сделать, чтобы они были осуществлены в полном объеме и с 2025 г. состоялся бы переход к использованию монгольской национальной письменности как одной из двух официальных письменностей в государстве.

### **Восстановление статуса национальной письменности в Монголии как задача общегосударственного масштаба**

Сегодня в Монголии монгольская письменность является не только предметом исследований ученых — ее сохранение и развитие стало важным политическим и государственным вопросом. В стране на государственном уровне приняты меры по осуществлению политики в отношении монгольской письменности, рассчитанные на их поэтапное проведение.

В государственной политике Монголии в отношении монгольской письменности прослеживаются несколько периодов. Приведем краткий обзор проведенных реформ и мероприятий.

С 1 июня 1950 г. Монголия официально [Монгол Улсын түүх 2004б: 372] перешла на кириллическое письмо. Сегодня же гражданские и образовательные документы государственных учреждений и организаций публикуются на двух письменностях, что является объективным подтверждением: старомонгольская письменность до сих пор выполняет свою роль в государственных делах.

В 1985 г. был издан приказ № 151 министра народного образования МНР «Об утверждении редактора, авторов инструкций и учебников», согласно которому были утверждены авторы инструкции и учебники монгольского языка, которые планировались к внедрению в 7–8 классах средних школ в 1985–1986 учебном году. В том же году вышли приказы министра народного образования (№ 302 от 4 декабря и № 332 от 30 декабря) о подборе учителей для преподавания национальной монгольской письменности об изучении этого письма в школе. Это были первые мероприятия в системе образования МНР после запрета монгольской письменности [Элбэгзая 2004: 9–11].

Социально-политические реформы, начатые в 1990-х гг., стали реальной основой и восстановления монгольской письменности. Только в 1990 г. были приняты следующие важные документы: одно постановление Совета министров МНР и шесть приказов министра народного образования МНР, что стало важным шагом восстановления и развития монгольской письменности на уровне государственной политики [Элбэгзая 2004: 12–29].

В 1991 г. вышло постановление № 36 Малого государственного хурала (далее — МГХ) «О ведении делопроизводства МНР на монгольской письменности и обеспечении в этом отношении подготовительных работ», реализация которого потребовала проведения широкомасштабных работ [Элбэгзая 2004: 30].

В июле 1994 г. на Великом государственном хурале (далее — ВГХ) обсуждался вопрос о выполнении постановления № 36 Малого государственного хурала. В принятом на этом заседании постановлении № 66 [Улсын бага хурлын 1994] отмечалась необеспеченность мероприятий для ведения делопроизвод-

ства на монгольской письменности. Наряду с указанием о продолжении осуществления делопроизводства на кириллице правительству была дана задача разработать и внести на утверждение «Национальную программу монгольской письменности». Согласно пункту 3 постановления № 66 ВГХ, правительству Монголии поручалось продолжить работу, проведенную за последние три года в отношении монгольской письменности, и еще больше интенсифицировать ее, а также организовать обучение монгольской письменности в рамках основного содержания образования и создать среду для всеобщего изучения и использования монгольской письменности, основанной на уйгурском письме.

Пристальное внимание внедрению и развитию монгольской письменности уделяют в последние двадцать лет правительство и президент Монголии как глава государства. 25 июня 2003 г. вышел указ № 105 президента Монголии «О праздновании 800-летия монгольской письменности как государственного делопроизводства Чингис-хана» [Чингис хааны 2003]. Указ был направлен не только на организацию празднования 800-летия государственной письменности, но и на популяризацию монгольской письменности среди населения. Согласно положению 1 данного указа, с 2004 г. по всей стране предписывалось отмечать празднование 800-летия, а по положению 2 был установлен день национальной письменности (первое воскресенье мая), что уже стало традицией [Элбэгзаяа 2004: 87–88].

Администрация президента Монголии совместно с газетой «Хумуун бичиг» (с 1992 г.) ежегодно объявляют лауреата конкурса «Монголын сайхан бичигтэн» («Лучший монгольский каллиграфист»), что отражает реальное распространение и пропаганду монгольской письменности среди широкой общественности.

### **Программы монгольской письменности**

*Национальная программа монгольской письменности – I.* Постановлением ВГХ № 43 от 1995 г. утверждена «Национальная программа монгольской письменности» [Монгол бичгийн үндэсний 1995], целью которой является организация по внедрению монгольской письменности в фундаментальное образование, обучение общественности и создание среды для использования монгольской письменности.

*Национальная программа монгольской письменности – II.* 28 мая 2008 г. правительство Монголии приняло и утвердило документ «Национальная программа монгольской письменности – II» [Монгол бичгийн үндэсний 2008] на срок с 2008 по 2015 гг. Цель программы состояла в предоставлении возможностей по овладению гражданами монгольской письменностью, являющейся неотъемлемой частью духовной культуры и уникальным наследием монголов, создании условий для передачи этого наследия последующим поколениям, выведении обучения на новый уровень, исследовании и пропаганде, соответственно была поставлена задача сделать эту письменность всеобщей.

В результате реализации «Национальной программы монгольской письменности – I, II» были осуществлены следующие мероприятия: монгольская письменность была включена в программу 6–9 классов средних школ; гражданские и образовательные документы публикуются и на кириллице, и на мон-

гольской письменности; издаются и переводятся учебники и книги, то есть общедоступными становятся исторические произведения на старомонгольской письменности. Тем не менее цели, которые поставлены обеими программами, не были выполнены на достаточном уровне, можно сказать, что только началось обучение населения монгольской письменности, ее общее использование должно было способствовать созданию среды для широкого применения.

Оценки обеих программ были сделаны на основе исследования состояния обучения и применения монгольской письменности, исходя из которого можно сделать выводы о необходимости углубления и улучшения качества обучения монгольской письменности в высших и специальных учебных заведениях, обучения национальному письму взрослого населения, внедрения в обучение современных технологий, обновления стандартов обучения, повышения роли и участия государственных учреждений в проводимых мероприятиях.

Согласно указу № 155 Президента Монголии от 6 июля 2010 г. «О некоторых мерах по расширению официального использования монгольской письменности» [Монгол бичгийн албан 2010], были определены следующие мероприятия государственной политики, касающиеся использования национальной монгольской письменности:

- 1) официальные письма, направляемые президентом Монголии, председателем Великого государственного хурала, премьер-министром и членами кабинета министров иностранным должностным лицам соответствующего ранга должны составляться на старомонгольской письменности с приложением перевода на язык данного государства или на один из официальных языков ООН;
- 2) свидетельства о рождении, бракосочетании, а также удостоверения, дипломы, свидетельства, выдаваемые образовательно-обучающими организациями всех уровней, должны составляться и на кириллице, и на старомонгольской письменности.

Реализация пункта 2 настоящего указа подкреплена приказом министра образования, культуры и науки, реализуемым по настоящее время.

В законе «О монгольском языке» [Монгол хэлний тухай 2015], утвержденном ВГХ в феврале 2015 г., государственная политика в отношении монгольской письменности была еще более конкретизирована. Статья 7 закона конкретизировала рамки использования монгольской письменности. Согласно пункту 11.1.2, деятельность правительства направлена на «разработку и реализацию среднесрочной и долгосрочной реализации национальной программы; определению порядка и основных направлений по расширению использования монгольского языка и письменности; его защите, развитию и обеспечению официального перехода на национальную письменность» [Монгол хэлний тухай 2015].

Поэтапная реализация Программы предусматривает ведение делопроизводства государственных и местных органов управления на двух письменностях: кириллице и национальном письме. В законе также заявлено о работе Совета языковой политики при президенте Монголии. В Совет по представлению президента на шестилетний срок будут входить девять членов — ученые, профессионалы в области монгольского языка и литературы, представители



средств массовой информации, сферы образования, культуры и науки. Этот закон вступил в силу 1 июля 2015 г., однако согласно пункту 7.2 в части использования национальной монгольской письменности в делопроизводстве закон будет соблюдаться с 1 января 2025 г. В дальнейшем пункты 7 и 11 закона о монгольском языке стали основой для принятия и осуществления «Национальной программы монгольской письменности – III», которая принята постановлением № 96 правительства Монголии от 18 марта 2020 г. [[Монгол бичгийн үндэсний 2020](#); [Ариунболд 2020](#)].

### *Национальная программа монгольской письменности – III*

Важнейшим стимулом для разработки новой программы монгольской письменности явилась необходимость ее широкого внедрения во все отрасли образования, культуры, науки, информационных технологий, средств массовой информации. 3 мая 2018 г. вышел указ № 46 президента Монголии «Об ускорении работ по использованию монгольской письменности» [[Монгол бичгийн хэрэглээг 2018](#); [Монгол Улсын Ерөнхийлөгч 2018](#)].

Содержание указа направлено на ускорение и расширение работ по использованию монгольской письменности, подготовке и обеспечению введения документооборота на двух письменностях в органах государственного и местного самоуправления с 2025 г., осуществлению государственных обязательств перед гражданами страны по соблюдению их законных прав.

«Национальная программа монгольской письменности – III» запланирована к осуществлению в 2015–2025 гг. Цель программы [[Монгол бичгийн үндэсний 2020](#)] — полностью обеспечить подготовку перехода к использованию двух письменностей с 2025 г., согласно закону о монгольском языке. Программа достижения этой цели является трехуровневой: начальный этап — 2015–2020 гг., следующий этап — 2020–2022 гг., заключительный этап — 2022–2024 гг. В 2020–2024 гг. запланировано 56 мероприятий по четырем направлениям. Если функции основных исполнителей предыдущих программ выполняли государственные образовательные учреждения, то в третьей программе в число реализующих программу дополнительно включены организации культуры и науки, средства массовой информации, государственные учреждения всех уровней. Так, например:

- Агентству информационных технологий и связи вменяется утверждение стандартов Unicode в использовании монгольской письменности;
- Агентству стандартизации — утверждение стандарта введения в государственное делопроизводство двух письменностей;
- Институту языка и литературы АН Монголии, Главному управлению регистрации поставлена задача создания цифровой среды (включая названия юридических лиц, фамилии и имена граждан) в постоянно обновляющейся регистрационной системе;
- средства массовой информации обязываются поэтапно до 2024 г. перейти к публикации материалов информационного характера на двух письменностях;
- государственным учреждениям всех уровней ставится задача создания цифровой среды, обучения госслужащих монгольской письменности и повышения знаний в данной области;

- образовательные учреждения всех уровней и центры непрерывного обучения обязываются провести увеличение учебных часов, обновление методологии обучения, создать электронные учебники, словари, расширить обучение в цифровом формате;
- руководство местного самоуправления должно проводить мероприятия по распространению монгольской письменности и осуществлять соответственно поощрение граждан;
- Национальный совет госслужащих должен реализовать включение в анкеты госслужащих графы о знании старомонгольской письменности, проведение экзаменов для госслужащих на знание монгольской письменности;
- граждане и общественные организации должны пройти обучение и способствовать распространению монгольской письменности, внедрению электронного контента монгольской письменности, применять национальное письмо в маркировке продукции отечественного производства;
- предусматривается, что центры культуры, науки (прежде всего монголоведения) за рубежом будут заниматься развитием, изучением и распространением уникального наследия на монгольской письменности, организацией выставок, проведением научно-исследовательских конференций и прочих мероприятий.

### **Заключение**

Государственная политика Монголии в отношении национальной письменности в последние десятилетия направлена на восстановление всех функций монгольского письма и его широкое внедрение в жизнь общества. Начало этой политики связано с первыми документами на уровне министерства образования, принятыми в период социально-политических реформ в монгольском обществе, когда в учебных учреждениях началась работа по составлению учебников и подбору кадров для преподавания монгольской письменности.

В 1990 г. вопросы восстановления национальной письменности уже решались на уровне Совета министров МНР. Огромное значение для восстановления значения монгольской письменности имели постановление Малого государственного хурала (1991 г.) о введении в стране делопроизводства на монгольской письменности и соответствующее постановление Великого государственного хурала (1994 г.) об интенсификации работ по реализации этой цели и разработке Национальной программы монгольской письменности.

В последующие годы решению поставленных задач способствовали указы президента Монголии о праздновании 800-летия монгольской письменности (2003 г.) и о расширении и ускорении работ по использованию монгольской письменности (2018 г.). Разработанная в соответствии с решением высшего законодательного органа Национальная программа монгольской письменности реализуется с 1995 г. и содержит задачи по переходу к использованию двух письменностей с 2025 г. Таким образом, в течение четверти века последовательно решается вопрос о восстановлении статуса национальной письменности.



Мероприятия, реализуемые в стране, — свидетельство того, что монгольская письменность — не забытое явление истории и культуры, а богатейшее культурное наследие монголов, которые внесли значимый вклад в мировую письменную культуру.

Сохранение и защита, владение и использование, усовершенствование монгольской письменности рассматриваются ныне как обязанность монголов. В законе «О монгольском языке» сформулированы обязанности гражданина Монголии, которые состоят «в обучении и исследовании монгольского языка и письменности, передаче последующим поколениям этого наследия, выступлениях с инициативой по овладению, использованию, защите и развитию монгольского языка», что является долгом всех монголов.

В заключение хотелось бы привести высказывания монгольских лингвистов, отражающие значение и задачи восстановления статуса и широкого использования национальной письменности:

– Заслуженный деятель культуры, журналист Г. Аким: «Государство проводит большую работу по монгольской письменности. Национальная письменность является специфической чертой, отличающей монголов от других народов. Почему мы не можем использовать свою письменность, которую оставили всего лишь 50, 60 лет тому назад»;

– Доктор филологии М. Базаррагча: «Начинать использование монгольской письменности нужно не с начальных школ, а с издания государственных информационных бюллетеней на двух письменностях, что будет правильно»;

– Доктор наук, профессор Д. Ганболд: «Кафедра монгольского языка Педагогического университета начала создавать базу данных монгольской письменности»;

– Академик Л. Болд: «Монгольская письменность имеет давнюю историю. Для восстановления монгольской письменности обязательно надо учитывать принципы правописания» [Сайхан, Од 2020].

Видный российский ученый Б. Я. Владимирцов в одном из своих докладов, посвященном состоянию языка и литературы у монгольских народов, отмечал, что монгольский письменный язык «не похож на живые монгольские говоры, отличается от них», но он «обладает одной особенностью, которая делает его драгоценной для монголов, — это то, что он является для них общим. То, что пишут буряты, могут прочесть монголы, живущие в других странах, и наоборот» (цит. по: [Михайлов 1986: 13]). И в настоящее время монгольская письменность является интегрирующим фактором и связующим звеном для монгольских народов, которые и проживают в разных странах.

Значимость принятого в Монголии закона особенно ясна ученым-монголоведам, работающим в разных научных центрах и реализующим многие проекты и программы, исследовательские работы, посвященные истории и культуре монгольского мира.

### Литература

Ариунболд 2020 — Монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөр III (= Национальная программа монгольской письменности – III) [электронный ресурс] // Монцамэ. 05.06.2020. URL: <https://www.montsame.mn/mn/read/224500> (дата обращения: 18.08.2020).

- Михайлов 1986 — *Михайлов Г. И.* Из наследия академика Б. Я. Владимирцова (Выступление на совещании по транскрипции и орфографии калмыцкого языка) // *Mongolica*. Памяти академика Бориса Яковлевича Владимирцова. 1884–1931. М.: Наука, ГРВЛ, 1986. С. 10–22.
- Монгол бичгийн албан 2010 — Монгол бичгийн албан хэрэглээг нэмэгдүүлэх зарим арга хэмжээний тухай (= О некоторых мерах усиления официального использования монгольской письменности) [электронный ресурс] // Монгол улсын ерөнхийлөгчийн зарлиг (= Указ президента Монголии). 06.07.2010. Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Интегрированная правовая информационная система). URL: <https://www.legalinfo.mn/law/details/746> (дата обращения: 25.12.2020).
- Монгол бичгийн үндэсний 1995 — Монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөрийг батлах тухай (= Об утверждении национальной программы монгольской письменности) [электронный ресурс] // Улсын Их Хурлын тогтоол (= Постановление Великого государственного хурала). 23.06.1995. Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Интегрированная правовая информационная система) URL: <https://www.legalinfo.mn/law/details/6353?lawid=6353> (дата обращения: 25.12.2020).
- Монгол бичгийн үндэсний 2008 — Монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөр – II (2020 оны 96 дугаар тогтоолоор хүчингүй болсон) (= Национальная программа монгольской письменности – II (отменена постановлением правительства № 96 от 2020 г.) [электронный ресурс] // URL: <https://www.legalinfo.mn/annex/details/2390?lawid=7833> (дата обращения: 25.12.2020).
- Монгол бичгийн үндэсний 2020 — Монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөр-III-ыг хэлэлцэн баталлаа (= Утверждена национальная программа монгольской письменности – III) [электронный ресурс] // Боловсролын магадлан итгэмжлэх үндэсний зөвлөл (= Национальная аккредитация образования). 18.03.2020. URL: <http://accmon.mn/монгол-бичгийн-үндэсний-хөтөлбөр-iii-ыг-хэлэлцэн-баталлаа/> (дата обращения: 18.08.2020).
- Монгол бичгийн хэрэглээг 2018 — Монгол бичгийн хэрэглээг нэмэгдүүлэх тухай Ерөнхийлөгчийн зарлиг гарчээ (= Издан Указ президента об увеличении использования монгольской письменности) [электронный ресурс] // *Ikon next horizon*. 04.05.2018. URL: <https://ikon.mn/n/1a6v> (дата обращения: 04.05.2018).
- Монгол Улсын Ерөнхийлөгч 2018 — Монгол Улсын Ерөнхийлөгч Х. Баттулгын Монгол бичгийн хэрэглээг нэмэгдүүлэх ажлыг эрчимжүүлэх тухай зарлигийг гардууллаа (= Издан указ президента Монголии Х. Баттулга об активизации использования монгольской письменности) [электронный ресурс] // Монгол Улсын Ерөнхийлөгч Х. Баттулгын вэбсайт. 05.04.2018. URL: <https://president.mn/3458/> (дата обращения: 25.12.2020).
- Монгол Улсын түүх 2004а — Монгол Улсын түүх. Дэд боть (= История Монголии. Т. II). Улаанбаатар: АДМОН, 2004. 412 х.
- Монгол Улсын түүх 2004б — Монгол Улсын түүх.Тавдугаар боть (= История Монголии. Т. V). Улаанбаатар: АДМОН, 2004. 501 х.
- Монгол хэлний тухай 2015 — Монгол хэлний тухай (= О монгольском языке) [электронный ресурс] // Монгол улсын хууль (= Право Монголии). 12.02.2015. Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Интегрированная правовая информационная система). URL: <https://www.legalinfo.mn/law/details/10932> (дата обращения: 12.02.2020).
- Сайхан, Од 2020 — *Сайхан Т., Од Б.* «Монгол бичгийн үндэсний хөтөлбөрийн хэрэгжилт хангалтгүй байна» (= Реализация Национальной программы монгольской письменности недостаточна) [электронный ресурс] // «Зууны

- мэдээ» сонин. 25.09.2020. № 186 (6411). URL: <http://www.zms.mn/a/80863> (дата обращения: 20.12.2020).
- Түдэв 2013 — *Түдэв Л.* Бүтээлийн чуулган. XXXV боть (= Сборник произведений. Т. XXXV). Улаанбаатар: ИнтерПресс, 2013. 580 х.
- Улсын бага хурлын 1994 — Улсын бага хурлын 1991 оны 36 дугаар тогтоолын биелэлтийг хэлэлцсэн тухай (= Об обсуждении результатов постановления Малого государственного хурала от 1991 г. № 36) [электронный ресурс] // Улсын Их Хурлын Тогтоол. Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Постановление Великого государственного хурала). 08.07.1994. URL: <https://www.legalinfo.mn/law/details/6767?lawid=6767> (дата обращения: 20.12.2020).
- Үндэсний аюулгүй 2010 — Үндэсний аюулгүй байдлын үзэл баримтлал (= Концепция национальной безопасности). 2010 [электронный ресурс] // Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Интегрированная правовая информационная система). URL: <https://www.legalinfo.mn/annex/details/8070?lawid=6163> (дата обращения: 20.12.2020).
- Чингис хааны 2003 — Чингис хааны иггээсэн монгол төрийн бичиг хэрэглэсний 800 жилийн ойг тэмдэглэх тухай (= О праздновании 800-летия использования монгольской письменности Чингис ханом) [электронный ресурс] // Монгол Улсын Ерөнхийлөгчийн Зарлиг (= Указ президента Монголии). Эрх зүйн мэдээллийн нэгдсэн систем (= Интегрированная правовая информационная система). 25.06.2003. URL: <https://www.legalinfo.mn/law/details/810?lawid=810> (дата обращения: 20.12.2020).
- Элбэгзаяа 2004 — *Элбэгзаяа Б.* Монгол бичиг. Хорин жилийн товчоон (= Монгольское письмо. 20-летняя хронология монгольской письменности). Улаанбаатар: Монцамэ, 2004. 112 х.

#### References

- About the Mongolian Language. On: Integrated Legal Information System. Section ‘Law of Mongolia’. Posted on February 12, 2015. Available at: <https://www.legalinfo.mn/law/details/10932> (accessed: February 12, 2020). (In Mong.)
- Ariunbold Ch. National Program for Mongolian Script – III. On: Montsame. Posted on June 5, 2020. Available at: <https://www.montsame.mn/mn/read/224500> (accessed: August 18, 2020). (In Mong.)
- Decree of the State Great Khural of 8 July 1994 On Discussion over Implementation of Objectives Manifested in the Decree of the State Small Khural no. 36 (1991). On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/law/details/6767?lawid=6767> (accessed: December 20, 2020). (In Mong.)
- Decree of the State Great Khural On the Enactment of National Program for Mongolian Script of 23 June 1995. On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/law/details/6353?lawid=6353> (accessed: December 25, 2020). (In Mong.)
- Elbegzayaa B. Mongolian Script: Chronicles of the Past Twenty Years. Ulaanbaatar: Montsame, 2004. 112 p. (In Mong.)
- Mikhaylov G. I. Heritage of Acad. B. Ya. Vladimirtsov revisited: Speech at the conference on Kalmyk transcription and orthography. In: *Mongolica. Commemorating Acad. Boris Ya. Vladimirtsov, 1884–1931.* Moscow: Nauka, GRVL, 1986. Pp. 10–22. (In Russ.)
- National Program for Mongolian Script – II (annulled by Government Decree no. 96 in 2020). On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/annex/details/2390?lawid=7833> (accessed: December 25, 2020). (In Mong.)
- National Program for Mongolian Script – III Approved. On: Mongolian National Council for Education Accreditation. Website. Posted on March 18, 2020. Available at: <http://>

- accmon.mn/mongol-bichgiyn-yndesniy-khetelber-iii-yg-kheleltsen-batallaa/ (accessed: August 18, 2020). (In Mong.)
- National Security Concept. 2010. On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/annex/details/8070?lawid=6163> (accessed: December 20, 2020). (In Mong.)
- Presidential Edict On Celebrations of the 800<sup>th</sup> Anniversary Since Mongolian Script Was Adopted by Genghis Khan of 25 June 2003. On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/law/details/810?lawid=810> (accessed: December 20, 2020). (In Mong.)
- Presidential Edict On Some Measures Aimed at Facilitating the Official Use of Mongolian Script of 6 July 2010. On: Integrated Legal Information System. Available at: <https://www.legalinfo.mn/law/details/746> (accessed: December 25, 2020). (In Mong.)
- Presidential Edict On the Intensified Use of Mongolian Script Published. On: Website of President Kh. Battulga. Posted on April 5, 2018. Available at: <https://president.mn/3458/> (accessed: December 25, 2020). (In Mong.)
- Presidential Edict On the Intensified Use of Mongolian Script. On: Ikon Next Horizon. Posted on May 4, 2018. Available at: <https://ikon.mn/n/1a6v> (accessed: May 4, 2018). (In Mong.)
- Saikhan T., Od B. 'National Program for Mongolian Script: implementation efforts insufficient'. On: Zuuny Medee. Newspaper Website. Issue of September 25, 2020. No. 186 (6411). Available at: <http://www.zms.mn/a/80863> (accessed: December 20, 2020). (In Mong.)
- The History of Mongolia. Vol. II. Ulaanbaatar: ADMON, 2004. 412 p. (In Mong.)
- The History of Mongolia. Vol. V. Ulaanbaatar: ADMON, 2004. 501 p. (In Mong.)
- Tüdev L. Collected Works. Vol. XXXV. Ulaanbaatar: InterPress, 2013. 580 p. (In Mong.)